

# 汉法

## 电子战词典

DICTIONNAIRE CHINOIS-FRANÇAIS  
DE LA GUERRE ÉLECTRONIQUE

电子工程学院 编著



外语教学与研究出版社

# 汉法 电子战词典

DICTIONNAIRE CHINOIS-FRANÇAIS  
DE LA GUERRE ÉLECTRONIQUE

电子工程学院 编著

外语教学与研究出版社  
北京

## 图书在版编目(CIP)数据

汉法电子战词典 / 电子工程学院编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2011.1

ISBN 978-7-5135-0515-4

I. ①汉… II. ①电… III. ①电子战—词典—汉、法 IV. ①E919-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第002848号

出版人: 于春迟

项目策划: 邹晶白

责任编辑: 罗淑颖 田颖妮

装帧设计: 孙莉明

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路19号 (100089)

网址: <http://www.fltrp.com>

印刷: 北京九州迅驰传媒文化有限公司

开本: 787×1092 1/64

印张: 6.25

版次: 2011年1月第1版 2011年1月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-5135-0515-4

定价: 30.00元

\* \* \*

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010) 88817519

物料号: 205150001

# 编委会名单

主 编： 李五一

编辑人员： 李荣鹏 李 珺

审 校： 邹 力

# 前 言

随着当今军事技术领域信息化程度的提高，在未来战场上，电子战也必将成为军事斗争中的重中之重，成为各国关注的军事热点。

电子战日新月异的发展，使得这一领域的新概念、新词汇层出不穷，给电子战专业的翻译工作带来了不少词汇困难，为了适应电子战领域中法语翻译工作的需要和方便对外技术交流，我们对长期工作中积累的有关电子战常用法语词汇进行了收集整理，汇编成《汉法电子战词典》，供读者参考使用，所选词条涉及到军事电子技术、电子战装备以及电子战战术等方面，是一本专业性较强的军事技术词典。

在本词典编辑过程中，我们主要参考了《汉法科技词典》、《法汉军事技术词典》、《当代汉法科技词典》、《英汉电子战术语与缩略语词典》等

词典。另外，在出版过程中，我们得到了中国电子进出口总公司的大力支持和外语教学与研究出版社的通力协作，在这里我们谨向有关作者和工作人员致以深切的谢意。

由于电子战专业涉及范围广，编者水平和经验有限，难免有疏漏和错误之处，希望读者在使用过程中多提宝贵意见，以便再版时得以修订。

在生活过程中，我们得到了中国电子进出口总公司的大力支持和外语教学与研究出版社的通力协作。

编者

2010年12月

# 体例说明

1. 本词典所收词目除西文字母和数字开头的词语以外，一律按汉语拼音顺序排列，多字词目如果第一个单字相同，则按第二个汉字的拼音次序进行排序，依次类推，如果词目中的单字存在多音现象，则根据其意义的正确读音确定其排列位置。
2. 同一词目下有两个或两个以上释义时用“，”隔开。
3. 词目或释义中可以替换的两个同义词中间用“/”隔开。例如：  
波段 *gamme/bande d'onde*  
即该汉语词的法语释义既可以为 *gamme d'onde*，也可以为 *bande d'onde*。
4. 释义中出现的外来词用“<>”注明，如：  
<英>表示英文，指该释义采用了惯用的英语

单词。例如：

调频 FM <英>，即FM为英语释义。

5. 释义中出现的名词和词组，除个别不能省略冠词的情况外，均不加冠词，也不注明其阴、阳性。
6. 释义中出现的名词和词组，除个别情况外，均不列出其复数形式。
7. 词目或释义中用“（ ）”标出的文字表示对该词目或释义进行补充说明、解释。
8. 对于所列词目的释义，一般采用其名词释义，个别词目的释义视情况列出其动词或形容词形式，但均不注明其词性。



# 目 录

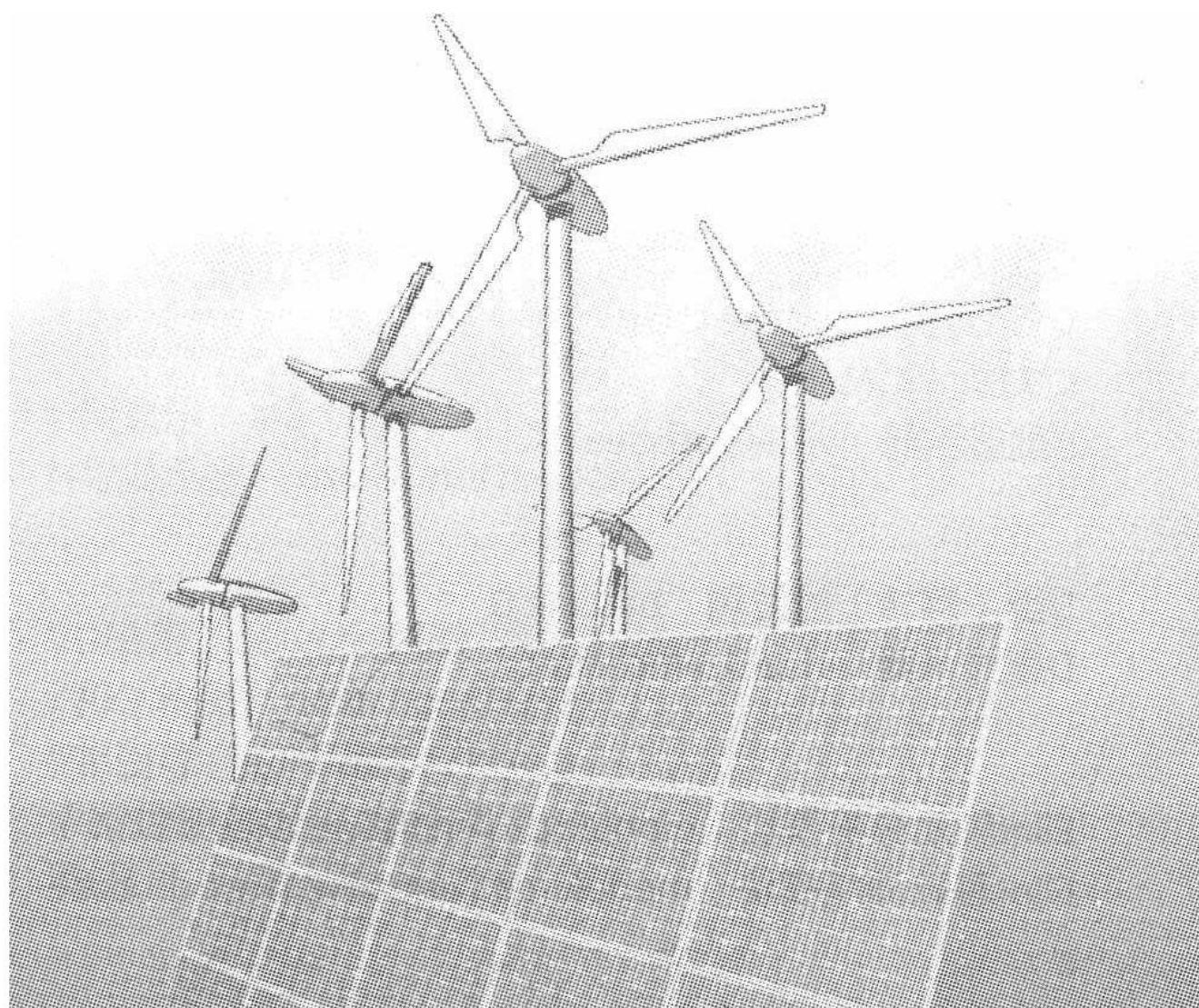
第一部分 西文字母开头的词目 ..... 1

第二部分 数字开头的词目 ..... 7

第三部分 按汉语拼音排序的词目 ..... 9

# 第一部分

## 西文字母开头的词目



## A

a距离 distance alpha

A型扫描 scannage-A, balayage-A

A型显示 affichage-A

A型显示器 visu-A, afficheur-A

## B

B距离 distance-beta

## C

C<sup>3</sup>I对抗 C.M.-C<sup>3</sup>I

C<sup>3</sup>I反干扰 antibrouillage de système-C<sup>3</sup>I

C<sup>3</sup>I防护 protection de système-C<sup>3</sup>I

C<sup>3</sup>I干扰 brouillage sur système-C<sup>3</sup>I

C<sup>3</sup>I系统 système de C<sup>3</sup>I

C<sup>4</sup>ISR对抗 C.M. de C<sup>4</sup>ISR

C<sup>4</sup>对抗 C.M.-C<sup>4</sup>

C型显示器 visu-C, afficheur-C

## D

D型(翻转)触发器 bascule D

D型显示器 visu-D, afficheur-D

## E

Elint辅助分析模块 module de l'analyse assisté d'Elint

Elint基础训练模块 module de l'entraînement de base

d'Elint

Elint装备模拟训练模块 module d'entraînement des  
équipements simulés d'Elint

E层 couche-E

E型显示 affichage-E

E型显示器 visu-E, afficheur-E

## F

F型显示 affichage-F

F型显示器 visu-F, afficheur-F

## G

G.E. (电子战) guerre électronique

G型显示 affichage-G

G型显示器 visu-G, afficheur-G

## H

H型显示 affichage-H

H型显示器 visu-H, afficheur-H

## I

I/O检测 détection-I/O

I<sup>2</sup>和Q<sup>2</sup>检测 détection-I<sup>2</sup>/Q<sup>2</sup>

IFM引导 guidage par IFM

I和Q检测 détection-I/Q

I型显示 affichage-I

I型显示器 visu-I, afficheur-I

## J

JK (主从) 触发器 bascule JK (maître/esclave)

J型显示 affichage-J

J型显示器 visu-J, afficheur-J

## K

K型显示 affichage-K

K型显示器 visu-K, afficheur-K

## L

L.C.串联电路 circuit en série L.C.

L8杆座 connecteur L8

LC谐振回路 boucle résonnante LC

L波段 (L频段) bande-L

L型显示 affichage-L

L型显示器 visu-L, afficheur-L

## M

M/N检测 détection-M/N

M型返波振荡器 carcinotron-M

M型显示器 visu-M, afficheur-M

## N

N行扫描 balayage/scannage à barre-N

N型显示 affichage-N  
N型显示器 visu-N, afficheur-N  
N元天线 antenne à élément-N

## O

O型返波振荡器 carcinotron-O  
O型显示器 visu-O, afficheur-O

## P

PIN的控制电路 circuit de contrôle PIN  
PIN调制器 modulateur PIN  
PIN二极管 diode PIN  
PIN驱动电路 circuit excitateur PIN  
PPI或A型显示器 indicateurs PPI ou Type-A  
P波段 bande-P  
P型显示器 visu-p, afficheur-P

## Q

Q点 point-Q  
Q端口 port-Q  
Q检测 détection-Q

## R

R型显示 affichage-R  
R型显示器 visu-R, afficheur-R

T型波导 (魔T)

---

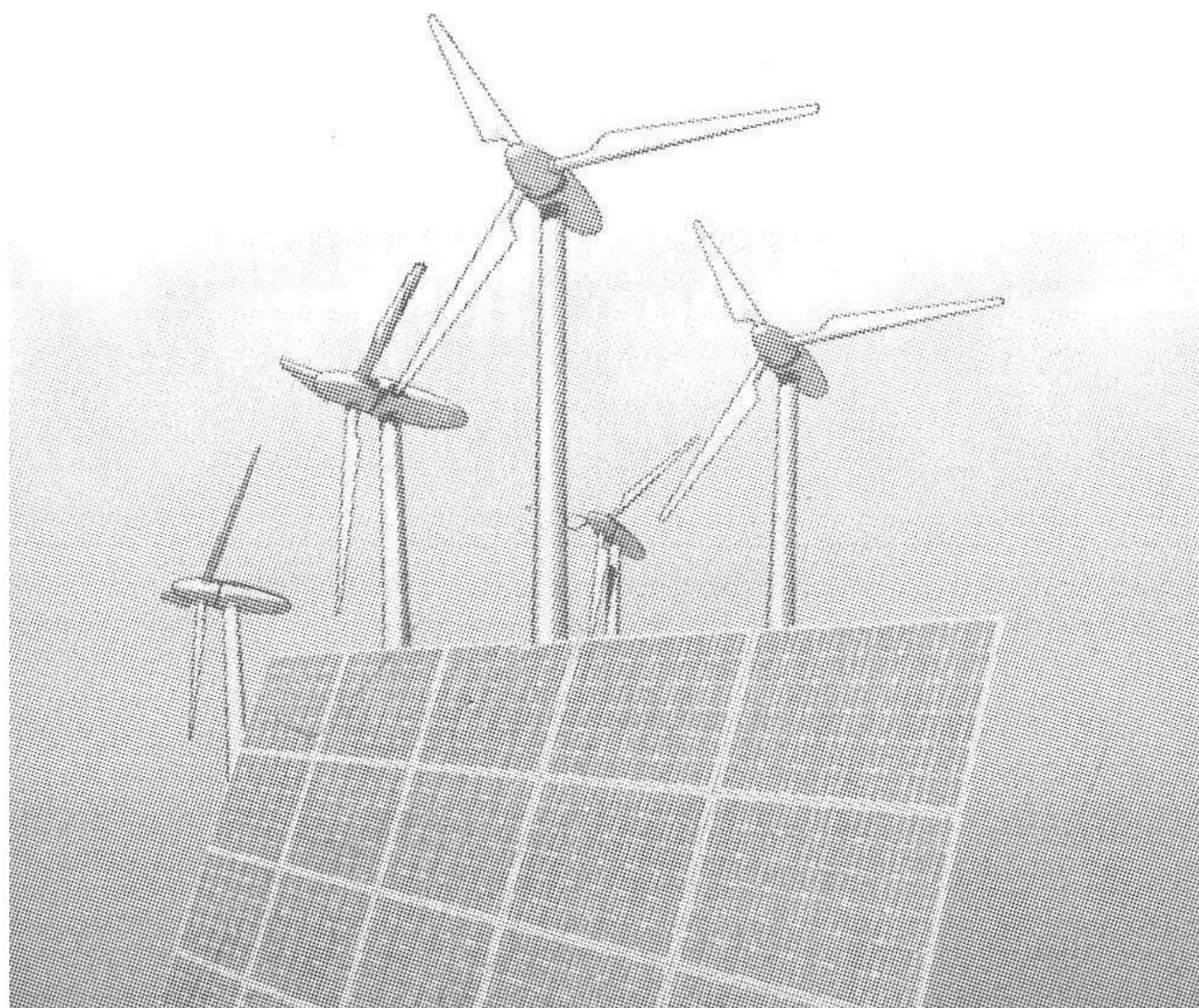
**T**  
T型波导 (魔T)    guide d'onde-T (magique T)

**V**  
V形波束雷达    radar à faisceau en V

**Y**  
Y-T显示    affichage-Y-T

# 第二部分

## 数字开头的词目





22引线1K静态随机存储器集成块 boîtier RAM 1K  
statique 22 broches

8字型方向特征 caractère directionnel à figure-8

8字型干扰 brouillage à figure-8